

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ „ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ“ БЕОГРАД
УПРАВА ЈП ЕПС
Улица царице Милице бр. 2
Број: 12.01.5848/7-17
Београд, 13-01-2017

На основу члана 54. и 63. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, број 124/12, 14/15 и 68/15), Комисија за јавну набавку број ЈНО/1000-2000/0044/2016 за набавку услуга – **Преводилачке услуге**, у отвореном поступку ради закључења оквирног споразума, на захтев заинтересованог лица, даје

**ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ ИЛИ ПОЈАШЊЕЊА
У ВЕЗИ СА ПРИПРЕМАЊЕМ ПОНУДЕ
бр. 5**

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда, заинтересовано лице је у писаном облику од наручиоца тражило додатне информације, односно појашњења, а Наручилац у року од три дана од дана пријема захтева даје следеће информације, односно појашњења:

ПИТАЊЕ 1: С обзиром да конкурсном документацијом нисте предвидели Образац Референтне потврде, да ли понуђач може да достави Референтну потврду коју му је раније издао неки државни орган за неку другу јавну набавку, а којом недвосмислено испуњава и тражене услове из ваше конкурсне документације ?

ОДГОВОР 1: Да, може.

ПИТАЊЕ 2: Уколико ово није дозвољено, молим да конкурсну документацију допуните Обрасцем Референтне потврде.

ОДГОВОР 2: Да, дозвољено је.

ПИТАЊЕ 3: Колика је процењена вредност ове јавне набавке ?

ОДГОВОР 3: У складу са чланом 6. став 11. Правилника о уређивању поступка јавне набавке у јавном предузећу „Електропривреда Србије“ Београд (број 12.01.3020/3-15 од 01.10.2015. године), Наручилац задржава право да не објави информацију о процењеној вредности јавне набавке.

ПИТАЊЕ 4: Да ли је довољно да понуђач у свом тиму преводаца са којима наступа, има само једног судског тумача за немачки, једног за руски, једног за француски и једног за енглески језик, или мора имати више ?

ОДГОВОР 4: На стр. 10/66 конкурсне документације као услов за доказивање пословног капацитета, јасно и недвосмислено наведено је:

"да понуђач у поступку набавке располаже довољним кадровским капацитетом: да има најмање 12 (словима: дванаест) радно ангажованих преводаца, од тога по 3 (словима: три) преводица за руски, немачки и француски језик, и 3 (словима: три) преводиоца за енглески језик, при чему је минимално један преводац судски тумач за предметни језик са печатом судског тумача."

ПИТАЊЕ 5:

У вези са вашим одговором на питања и појашњења која сте објавили на Порталу јавних набавки дана 12.01.2017., у коме сте навели да је прихватљива референца коју је радно ангажовано лице по основу уговора о делу стекло на своје име и са којом одређени понуђач

може да наступа, истичем да сте као Наричилац директно повредили Закон о јавним набавкама.

Молим да измените овај одговор који сада чини саставни део конкурсне документације и да га уподобите са основним начелима Закона о јавним набавкама, на тај начин што ћете захтевати да Референце гласе искључиво на понуђача.

ОДГОВОР 5:

Комисија, након детаљних стручних консултација, мења одговор дат у Додатним информацијама или појашњењима у вези са припремањем понуде бр. 1, објављеним на Порталу ЈН 12.01.2017. године.

Одговор на питање да ли је прихватљива референца издата на име преводиоца који се налази на списку Понуђача са којим има потписан уговор о делу гласи:

Не, није прихватљива референца коју је радно ангажовано лице по основу уговора о делу стекло на своје име.

Ова додатна појашњења се објављује се на Порталу јавних набавки и интернет страници наручиоца.

